

# City Office Notices

City Office Notices contains selected information from the Hiroshima City Newsletter, *ひろしま市民と市政 Hiroshima Shimin to Shisei*. City Office Notices is published twice a month and available in print at the International Exchange Lounge, and online at our website: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/hiroclubnews>

January 15, 2019

## Topics

- \* File Your Tax Returns Promptly
- \* Lecture on Giving Explanations of Shukkeien Garden
- \* Seeking Tenants for City-owned Retail Spaces
- \* Prefectural Housing Available
- \* Temporary Closures

## File Your Tax Returns Promptly

税の申告はお早めに(P4、5)

**Income, Gift, Prefectural and Municipal Taxes**

**DEADLINE: Friday, March 15**

**National and Local Consumption Taxes (only those self-employed must file these.)**

**DEADLINE: Monday, April 1**

## INCOME, GIFT AND CONSUMPTION TAXES

**SUBMIT TO:** Your local Tax Office (*Zeimu-sho*)

**For further inquiries regarding income, gift, consumption taxes, etc., contact your local tax office:**

Hiroshima Higashi Tax Office	Tel. 227-1155
Hiroshima Minami Tax Office	Tel. 253-3281
Hiroshima Nishi Tax Office	Tel. 234-3110
Hiroshima Kita Tax Office	Tel. 814-2111
Hatsukaichi Tax Office	Tel. 0829-32-1217
Kaita Tax Office	Tel. 823-2131
Yoshida Tax Office	Tel. 0826-42-0008

## TAXPAYER ASSISTANCE SERVICE AT NTT CRED HALL

A temporary taxpayer assistance service will be available to accept your tax returns and inquiries during the following dates and times:

**PLACE:** NTT Cred Hall (Pacela 11<sup>th</sup> Floor: 6-78 Motomachi, Naka-ku)

**TIME & DATE:** 8:30 am – 4:00 pm (Consultation: 9:00 am – 5:00 pm) on weekdays  
from Monday, February 18 to Friday, March 15

Edited and published by the Hiroshima Peace Culture Foundation  
International Affairs Department, International Relations and Cooperation Division  
Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452, E-mail: [internat@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:internat@pcf.city.hiroshima.jp)  
International Exchange Lounge  
Tel: (082) 247-9715, E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)  
Website: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/index.html>  
編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課

**NOTE:** During this period, tax offices will only be able to accept your tax returns and give advice on them. Aside from the NTT Cred Hall location, only Hatsukaichi and Kaita tax offices will accept inquiries about tax returns.

**CLOSED:** Saturdays and Sundays\*

\*The taxpayer assistance service at NTT Cred Hall will also open on Sundays, February 24 and March 3 to help people living in the Hiroshima Higashi, Hiroshima Minami, Hiroshima Nishi and Hiroshima Kita districts.

## PREFECTURAL AND MUNICIPAL RESIDENTIAL TAXES

**SUBMIT TO:** *Shizei Jimusho* (Municipal Residential Taxation Office) or *Zeimushitsu* of the district where you resided or your office/house was located on January 1, 2019.

**INQUIRIES:** *Shizei Jimusho* (Municipal Residential Taxation Office) *Shiminzei Kakari* or *Zeimushitsu*

<i>Shizei Jimusho</i>	Districts Covered	Telephone	Fax
Chuo (Naka Ward Office)	Naka-ku	504-2564	541-3835
	Minami-ku	504-2751	
Toubu (Higashi Ward Office)	Higashi-ku	568-7719	262-6986
	Aki-ku		
Seibu (Nishi Ward Office)	Nishi-ku	532-0942	232-9783
	Saeki-ku	532-1012	
Hokubu (Asaminami Ward Office)	Asaminami-ku	831-4935	877-2299
	Asakita-ku	831-5016	
<i>Zeimushitsu</i>		Telephone	Fax
Minami (Minami Ward Office)		250-8946	252-7179
Aki (Aki Ward Office)		821-4913	822-8069
Saeki (Saeki Ward Office)		943-9716	923-5098
Asakita (Asakita Ward Office)		819-3913	815-3906

\*Tax relief may be available to victims of 2018 July Heavy Rain Disaster. Please inquire for further information with all documents needed including *Risai-shomei* (Disaster Victim Certificate).

**FREE CONSULTATION FOR TAX RETURNS WITH CERTIFIED TAX ACCOUNTANTS**

Japanese Only - Please bring a Japanese speaking person if necessary.

**WHO:** Pension recipients, applicants of home loan tax deductions, applicants of medical bill tax deductions, those who resigned before the year-end tax adjustment, disaster victims

**DATE&TIME:**

Saturday, January 26 Sunday, January 27 Saturday, February 2 Sunday, February 3	9:30 am – 4:00 pm	Chugoku-Zeirishi Kaikan (4-15 Fukuromachi, Naka-ku) NOTE: There is no parking lot in the building.
Friday, February 1 Saturday, February 2	10:00 am – 4:00 pm	EDION Alpark-Minami (2-5-1 Shoko Center, Nishi-ku)

Please bring all the documents needed for tax returns including *Gensen-choshu-hyo* (Certificate of tax deducted), *Risai-shomei* (Disaster Victim Certificate), a copy of application for 2018 tax returns if available.

**INQUIRIES:** *Chugoku Zeirishi Kai* Tel. 247-7439 Fax. 242-2602

**Lecture on Giving Explanations of Shukkeien Garden**

英会話ガイド講座 縮景園編(P6)

**WHO:** Those who are between the ages of 15 and 30 and capable of communicating in English (equivalent to Eiken grade 2). Junior high school students may not apply.

**DURATION:** 2 days in total

Day 1 (Lecture): Tuesday, January 22, 6:30 pm – 8:30 pm

Day 2 (On-site training): Sunday, January 27, 1:00 pm – 3:00 pm

**PLACE:** Day 1: JMS Aster Plaza (4-17 Kakomachi, Naka-ku)

Day 2: Shukkeien Garden (2-11 Kaminobori-cho, Naka-ku)

**TO APPLY:** Submit an application to JMS Aster Plaza by Sunday, January 20. The first 20 people will be accepted. Application forms are available at JMS Aster Plaza and on its website.

**INQUIRIES:** *Kokusai Seinen Kaikan* (at the JMS Aster Plaza) Tel. 244-8000 Fax. 246-5808

**Seeking Tenants for City-owned Retail Spaces**

市営店舗への入店者募集(P8)

A list of city-owned retail spaces seeking tenants is available at the *Kenchiku Ka* (Architecture Division) in some ward offices. For further information including requirements and how to apply, please inquire at those offices.

**TO APPLY:** Submit an application to the *Kenchiku Ka* (Architecture Division) of the ward office where the store you want to apply for is located on Thursday, January 24 or Friday, January 25.

**INQUIRIES:** Architecture Division of each ward office

Ward	Telephone	Fax
Naka	504-2578	541-3835
Higashi	568-7744	262-6986
Minami	250-8959	252-7179
Nishi	532-0949	232-9783

**Prefectural Housing Available****県営住宅(空き家)の入居者の募集(P8)**

Qualification guidelines and application forms are available at the *Jutaku Ka* (Housing Division) of the Hiroshima Prefectural Government Office (10-52 Motomachi, Naka-ku) and *Kenchiku Ka* (Architectural Division) of your local ward office. Applications must be submitted between Thursday, January 31 and Monday, February 4. Please apply in person at the *Ken Biru Maintenance Kyodo Kumiai* (Tel. 261-7907), or at your local ward office's *Kenchiku Ka* in person. Applications for *Dai-ni Kamiyasu* Housing will be accepted in person at *Godo Sangyo Kabushiki Gaisha* (Tel. 245-2333).

**INQUIRIES:** *Hiroshima Ken Jutaku Ka*

(Housing Division of the Hiroshima Prefectural Government Office)

Tel. 513-4171 Fax. 223-3551

*Ken Biru Maintenance Kyodo Kumiai*

Tel. 261-7907 Fax. 261-7913

*Godo Sangyo Kabushiki Gaisha*

Tel. 245-2333

**Temporary Closures****臨時休館(P7)*****Naka-ku* Library****CLOSED:** From Friday, January 25 to Thursday, January 31**INQUIRIES:** *Naka-ku* Library Tel. 248-9300 Fax. 247-8447***Manga* Library****CLOSED:** From Tuesday, January 22 to Saturday, January 26**INQUIRIES:** *Manga* Library Tel. 261-0330 Fax. 262-5406